

LENT SUNDAY | THE HOLY EUCHARIST & LITANY OF PENITENCE

DOMINGO DE CUARESMA | LA SANTA EUCARISTÍA Y LA GRAN LETANÍA

Jesus, the human son of Mary and the divine son of God, is tempted by Satan. Satan fails. / Jesús, hijo humano de María e hijo divino de Dios, es tentado por Satanás. Satanás fracasa.

About this Gathering | Acerca de esta reunión

Lent is a time of reorientation, return and renewal as Christ-followers strive to be the people we want to be in response to God's self-giving love in Jesus the Christ. So we observe a holy Lent of renewal and repentance in preparation for Holy Week and Easter. Please add your voice to worship, prayer & song!

La Cuaresma es un tiempo de reorientación, regreso y renovación, ya que los seguidores de Cristo se esfuerzan por ser las personas que queremos ser en respuesta al amor autodándose de Dios en Jesucristo. Así que observamos una santa Cuaresma de renovación y arrepentimiento en preparación para la Semana Santa y la Pascua. ¡Por favor, añade tu voz a la adoración, la oración y la canción!

Prelude / Preludio | *Give me Jesus / Dame a Jesús (soloist / solista: Robbyn Welch Wilks)*

Litany of Penitence / Letanía de Penitencia

Most holy and merciful God: We confess to you and to one another, and to the whole communion of saints in heaven and on earth, that we have sinned by our own fault in thought, word, and deed; by what we have done, and by what we have left undone.

We have not loved you with our whole heart, and mind, and strength. We have not loved our neighbors as ourselves. We have not forgiven others, as we have been forgiven.

Have mercy on us, Savior.

We have been deaf to your call to serve, as Christ served us. We have not been true to the mind of Christ. We have grieved your Holy Spirit.

Have mercy on us, Savior.

We confess to you, Lord, all our past unfaithfulness: the pride, hypocrisy, and impatience of our lives,

We confess to you, Savior.

Our self-indulgent appetites and ways, and our exploitation of other people,

We confess to you, Savior.

Our anger at our own frustration, and our envy of those more fortunate than ourselves,

We confess to you, Savior.

Our intemperate love of worldly goods and comforts, and our dishonesty in daily life and work,

We confess to you, Savior.

Our negligence in prayer and worship, and our failure to commend the faith that is in us,

We confess to you, Savior.

Accept our repentance, Lord, for the wrongs we have done: for our blindness to human need and suffering, and our indifference to injustice and cruelty,

Accept our repentance, Savior.

For all false judgments, for uncharitable thoughts toward our neighbors, and for our prejudice and contempt toward those who differ from us,

Accept our repentance, Savior.

For our waste and pollution of your creation, and our lack of concern for those who come after us,

Accept our repentance, Savior.

Restore us, good Lord, and let your anger depart from us;

Favorably hear us, for your mercy is great.

Accomplish in us the work of your salvation,

That we may show forth your glory in the world.

By the cross and passion of your Son our Savior,

Bring us with all your saints to the joy of his resurrection.

Assurance of Forgiveness

Almighty God, the Father of our Savior Jesus Christ, who desires not the death of sinners, but rather that they may turn from their wickedness and live, has given power and commandment to the church's ministers to declare and pronounce to your people, being penitent, the absolution and remission of their sins. God pardons and absolves all those who truly repent, and with sincere hearts believe God's holy Gospel.

Therefore we ask God to grant us true repentance and the Holy Spirit, that those things may please God which we do on this day, and that the rest of our life hereafter maybe pure and holy, so that at the last we may come to God's eternal joy; through Jesus Christ our Savior. *Amen.*

THE WORD OF GOD | LA PALABRA DE DIOS

Collect | Colecta

God be with you.

And also with you.

Let us pray.

Almighty God, whose blessed Son was led by the Spirit to be tempted by Satan: Come quickly to help us who are assaulted by many temptations; and, as you know the weaknesses of each of us, let each one find you mighty to save; through Jesus Christ your Son our Lord, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, now and for ever. *Amen.*

**St. Mary
Magdalene Church**
Anglican | Episcopal | Lutherpalian



**Iglesia de Sta.
María Magdalena**
Anglicana | Episcopal | Lutherpaliano

**Primo Tapia
Playas de Rosarito**



Genesis / Génesis 2:15-17; 3:1-7 | God placed a prohibition on the tree “of the knowledge of good and evil. / Dios puso una prohibición en el árbol “del conocimiento del bien y del mal.

A Reading from the book of Genesis.

The Lord God took the man and put him in the garden of Eden to till it and keep it. And the Lord God commanded the man, “You may freely eat of every tree of the garden, but of the tree of the knowledge of good and evil you shall not eat, for in the day that you eat of it you shall die.”

Now the serpent was more crafty than any other wild animal that the Lord God had made. He said to the woman, “Did God say, ‘You shall not eat from any tree in the garden?’” The woman said to the serpent, “We may eat of the fruit of the trees in the garden, but God said, ‘You shall not eat of the fruit of the tree that is in the middle of the garden, nor shall you touch it, or you shall die.’” But the serpent said to the woman, “You will not die, for God knows that when you eat of it your eyes will be opened, and you will be like God, knowing good and evil.” So when the woman saw that the tree was good for food and that it was a delight to the eyes and that the tree was to be desired to make one wise, she took of its fruit and ate, and she also gave some to her husband, who was with her, and he ate. Then the eyes of both were opened, and they knew that they were naked, and they sewed fig leaves together and made loincloths for themselves.

Hear what the Spirit is saying to the Churches.

Thanks be to God.

Hymn / Himno | WLP 810 • You who dwell in the shelter of the Lord / Tú que habitas en el refugio del Señor



1. You who dwell in the shel - ter of the Lord, who a -
2. Snares of the fowl - er will nev - er cap - ture you, and
3. For to the an - gels God's giv - en a com - mand to



bide in his sha - dow for life, say to the Lord: “My
fam - ine will bring you no fear; un - der God's wings your
guard you in all of your ways; up - on their hands they will



ref - uge, my rock in whom I trust!”
ref - uge with faith - ful - ness your shield.
bear you up, lest you dash your foot a - gainst a stone.

Refrain



“And I will raise you up on ea - gle's wings,



bear you on the breath of dawn, make you to shine like the



sun, and hold you in the palm of my hand.”

Romans / Romanos 5:12-19 | The righteousness of Jesus Christ means new life for all. / La justicia de Jesucristo significa nueva vida para todos.

A Reading from Paul's Letter to the church in Rome.

Therefore, just as sin came into the world through one man, and death came through sin, and so death spread to all because all have sinned—for sin was indeed in the world before the law, but sin is not reckoned when there is no law. Yet death reigned from Adam to Moses, even over those who did not sin in the likeness of Adam, who is a pattern of the one who was to come. But the free gift is not like the trespass. For if the many died through the one man's trespass, much more surely have the grace of God and the gift in the grace of the one man, Jesus Christ, abounded for the many. And the gift is not like the effect of the one man's sin. For the judgment following one trespass brought condemnation, but the gift following many trespasses brings justification. If, because of the one man's trespass, death reigned through that one, much more surely will those who receive the abundance of grace and the gift of righteousness reign in life through the one man, Jesus Christ.

Therefore just as one man's trespass led to condemnation for all, so one man's act of righteousness leads to justification and life for all. For just as through the one man's disobedience the many were made sinners, so through the one man's obedience the many will be made righteous.

Hear what the Spirit is saying to God's people.

Thanks be to God.

Hymn / Himno LEVAS 54 • Nearer my God to thee / Más cerca de ti, mi Dios



1. Near - er, my God, to Thee, Near - er to Thee!
 2. Though like the wan - der - er, The sun goes down,
 3. There let the way ap - pear, Steps un - to heav'n;
 4. Then, with my wak - ing thoughts, Bright with Thy praise,
 5. Or if on joy - ful wing, Cleav - ing the sky,



1. E'en though it be a cross That rais - eth me;
 2. Dark - ness be o - ver me, My rest a stone;
 3. All that Thou send - est me, In mer - cy giv'n;
 4. Out of my ston - y griefs, Beth - el I'll raise;
 5. Sun, moon and stars for - got, Up - wards I fly,



1. Still all my song would be
 2. Yet in my dreams I'd be
 3. An - gels to beck - on me Near - er, my God, to Thee,
 4. So by my woes to be
 5. Still all my song shall be



Near - er my God, to Thee, Near - er to Thee.

Matthew / Mateo 4:1-11 | Jesus in the wilderness confronted with temptations. / Jesús en el desierto se enfrenta a las tentaciones.

The Holy Gospel of our Savior Jesus Christ according to Matthew.
 Glory to you, Lord Christ.

Then Jesus was led up by the Spirit into the wilderness to be tested by the devil. He fasted forty days and forty nights, and afterward he was famished. The tempter came and said to him, "If you are the Son of God, command these stones to become loaves of bread." But he answered, "It is written, 'One does not live by bread alone, but by every word that comes from the mouth of God.'" Then the devil took him to the holy city and placed him on the pinnacle of the temple, saying to him, "If you are the Son of God, throw yourself down, for it is written, 'He will command his angels concerning you,' and 'On their hands they will bear you up, so that you will not dash your foot against a stone.'" Jesus said to him, "Again it is written, 'Do not put the Lord your God to the test.'" Again, the devil took him to a very high mountain and showed him all the kingdoms of the world and their glory, and he said to him, "All these I will give you, if you will fall down and worship me." Then Jesus said to him, "Away with you, Satan! for it is written, 'Worship the Lord your God, and serve only him.'" Then the devil left him, and suddenly angels came and waited on him.

The Gospel of our Savior.
 Praise to you, Lord Christ.

Sermon / Sermón

Let us pray together.

Come, Holy Spirit. Come as Holy Fire and burn in us, Come as Holy Wind and cleanse us, Come as Holy Light and lead us, Come as Holy Life and dwell within us. Convict us, convert us, consecrate us, Until we are set free from the service of ourselves, To be your servants to the world. AMEN

A New Creed / Un Nuevo Credo | United Church of Canada / Iglesia Unida de Canadá

We are not alone, we live in God's world.

We believe in God: who has created and is creating, who has come in Jesus, the Word made flesh, to reconcile and make new, who works in us and others by the Spirit.

We trust in God. We are called to be the Church: to celebrate God's presence, to live with respect in Creation, to love and serve others, to seek justice and resist evil, to proclaim Jesus, crucified and risen, our judge and our hope.

In life, in death, in life beyond death, God is with us. We are not alone. Thanks be to God.

Prayers of the People / Oración de los fieles

1 We do not live by bread alone, but by every word that comes from the mouth of God. Let us pray to the source of our sustenance, saying, "God, our hiding place, *preserve us from trouble.*"

2 Great God, we live among many temptations. Free the people of this nation and all nations, and this world, from all sinful desires that draw us from the love of God. God, our hiding place, *preserve us from trouble.*

3 Great Creator, you have surrounded us with blessings; you provide enough to meet our needs. And yet, we strive and scheme for more, always more. Have mercy on us. God, our hiding place,
preserve us from trouble.

4 O Lord, we pray for those bound by addiction, those for whom temptation is a constant threat. Set the captive free. Satisfy their cravings with abundant grace. God, our hiding place,
preserve us from trouble.

5 Be with the sick and suffering, Great Healer. Be for them a hiding place; preserve them from trouble; surround them with shouts of deliverance. *(The people add their petitions and intercessions.)* God, our hiding place,
preserve us from trouble.

6 Through the righteousness of Jesus our Christ, give new and abundant life to all. Justify the dying and the dead. Keep them in your strong hands for ever. *(The people add their remembrances.)* God, our hiding place,
preserve us from trouble.

In the name of Jesus we pray, God, our hiding place,
preserve us from trouble.

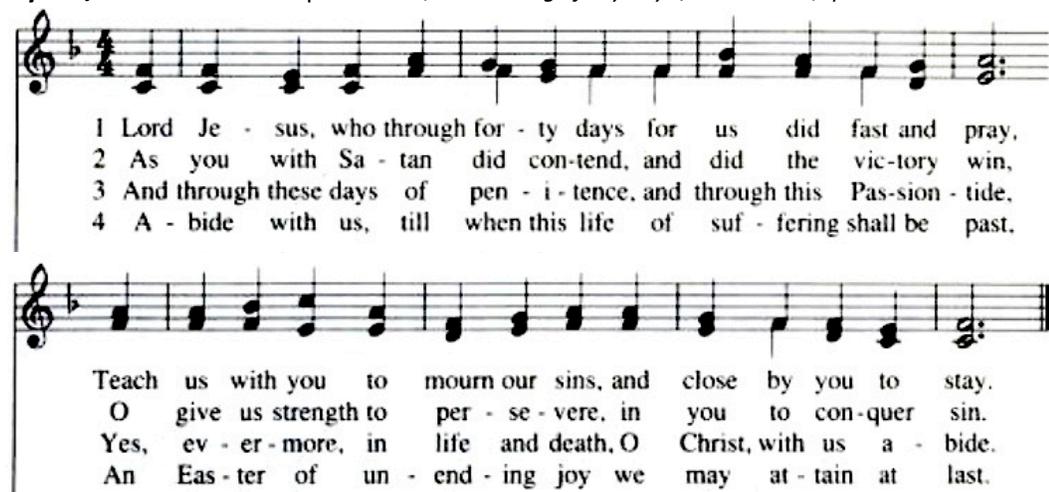
Peace / Paz

The peace of Christ be always with you.
And also with you.

HOLY COMMUNION & OFFERING / LA SAGRADA COMUNIÓN & OFERTA

Please share Communion with us. / Por favor comparte la Comunión con nosotros

Hymn / Himno NCH 211 | *Lord Jesus, who through forty days / Señor Jesús, que a través de cuarenta días*



1 Lord Je - sus, who through for - ty days for us did fast and pray,
2 As you with Sa - tan did con-tend, and did the vic-tory win,
3 And through these days of pen - i - tence, and through this Pas-sion - tide,
4 A - bide with us, till when this life of suf - fering shall be past.

Teach us with you to mourn our sins, and close by you to stay.
O give us strength to per - se - vere, in you to con-quer sin.
Yes, ev - er - more, in life and death, O Christ, with us a - bide.
An Eas - ter of un - end - ing joy we may at - tain at last.

For these and all of God's gifts;
May God's holy name be praised.

God be with you.
And also with you.

Lift up your hearts.
We lift them to God.

Let us give thanks to our God.
It is right to give God thanks and praise.

Thanksgiving and love and praise to Jesus Christ source of life and fountain of mercy. For he was tempted in every way as we are, yet did not sin. He went to Jerusalem to give his life as a ransom for us all. By his grace we are able to triumph over every evil, and to live no longer for ourselves alone, but for him who died for us and rose again. And so we join the saints and angels in proclaiming your glory, as we sing:

Hymn / Himno WOV 616a | *Holy, holy, holy / Santo, santo, santo*



Ho - ly, ho - ly, ho - ly Lord, God of pow - er and might:
heav'n and earth are full of your glo - ry. Ho - san - na in the high - est.
Bless - ed is he who comes in the name of the Lord.
Ho - san - na in the high - est, ho - san - na in the high - est.

And so, Father, we bring you these gifts. Sanctify them by your Holy Spirit to be for your people the Body and Blood of Jesus Christ our Savior. On the night he was betrayed he took bread, said the blessing, broke the bread, and gave it to his friends, and said, "Take, eat: This is my Body, which is given for you. Do this for the remembrance of me." After supper, he took the cup of wine, gave thanks, and said, "Drink this, all of you: This is my Blood of the new Covenant, which is shed for you and for many for the forgiveness of sins. Whenever you drink it, do this for the remembrance of me."

Father, we now celebrate the memorial of your Son. By means of this holy bread and cup, we show forth the sacrifice of his death, and proclaim his resurrection, until he comes again. Gather us by this Holy Communion into one body in your Son Jesus Christ. Make us a living sacrifice of praise. All this we ask through your Son Jesus Christ.

By him, and with him, and in him, in the unity of the Holy Spirit all honor and glory is yours, Almighty Father, now and for ever. AMEN.

As our Savior Christ has taught us, we are bold to pray in our chosen language and tradition:

Our Father in heaven, hallowed be your Name, your kingdom come, your will be done, on earth as in heaven. Give us today our daily bread. Forgive us our sins as we forgive those who sin against us. Save us from the time of trial and deliver us from evil. For the kingdom, the power, and the glory are yours, now and forever. Amen.

Padre nuestro que estás en el cielo, santificado sea tu Nombre, venga tu reino, hágase tu voluntad, en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día. Perdona nuestras ofensas, como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden. No nos dejes caer en tentación y líbranos del mal. Porque tuyo es el reino, tuyo es el poder, y tuya es la gloria, ahora y por siempre. Amén.

Breaking of the Bread / La Partición del Pan | Taizé melody / Melodía de Taizé

Refrain: Christ has died, Christ is Risen, Christ will come again in glory. Fast and pray, in the darkness, waiting for the Easter light.

We confess, we seek forgiveness, we walk the way of the cross. *Refrain*

Refrain: Christ has died, Christ is Risen, Christ will come again in glory. Fast and pray, in the darkness, waiting for the Easter light.

Prayer of Humble Access / Oración de Humilde Acceso

We do not presume to come to your table, merciful Lord, trusting in our own righteousness, but in your manifold and great mercies. We are not worthy so much as to gather up the crumbs under your table. But you are the same Lord whose nature is always to have mercy. Grant us therefore, gracious Lord, so to eat the flesh of your dear Son Jesus Christ, and to drink his blood, that we may evermore dwell in him, and he in us. *Amen.*

Communion / Comunción

The gifts of God for the People of God. Draw near and receive the body and blood of our Savior Jesus Christ in remembrance that he died for us. Let us feed on him in our hearts by faith with thanksgiving.

Jesus welcomed everyone to His table and St. Mary's welcomes all to take communion with us.

Jesús dio la bienvenida a todos a su mesa y Santa María da la bienvenida a todos para tomar la comunión con nosotros

Post Communion / Post Comunción LEVAS 115 | Spirit of the living God / Espíritu del Dios vivo

1. Spi - rit of the liv - ing God, fall a - fresh on me. Spi - rit of the
 2. Spi - rit of the liv - ing God, move a - mong us all; make us one in
 liv - ing God, fall a - fresh on me. Break me, melt me, mold me,
 heart and mind, make us one in love: hum - ble, car - ing, self - less,
 fill me: Sp - irit of the liv - ing God, fall a - fresh on me.
 shar - ing— Spir - it of the liv - ing God, fill our lives with love!

Sending Prayer / Enviando Oración

Let us pray together.

Loving God, we give you thanks for restoring us in your image and nourishing us with spiritual food in the Sacrament of Christ's Body and Blood. Now send us forth a people, forgiven, healed, renewed; that we may proclaim your love to the world and continue in the risen life of Christ our Savior. Amen.

Prayer Over the People / Oración por el Pueblo | Bless the Lord, O My Soul / Bendice, alma mía, al Señor

Bless the Lord, O my soul; Bless the Lord, O my soul; And all that is with-
Optional repeat setting
 in me bless His ho - ly name. Bless the Lord, O my soul; Bless the
 Lord, O my soul; And all that is with-in me bless His ho - ly name. Bless the name.

Hymn / Himno | *Pues si vivimos*

1 Pues si vi - vi - mos, pa-ra Dios vi - vi - mos
1 In all our liv - ing, we be-long to God;
2 God sent Christ Je - sus to be our sha-lom,
y si mo - ri - mos, pa-ra Dios mo - ri - mos.
and in our dy - ing, we are still with God;
to show us mer - cy and heal - ing love;
Se-a que vi - va - mos o que mu - ra - mos,
So, wheth-er liv - ing, or wheth-er dy - ing,
So in our liv - ing, and in our dy - ing,
so - mos del buen Dios, so - mos del buen Dios.
we be-long to God; we be-long to God.
Christ is our sha - lom; Christ is our sha - lom.

Dismissal / Despido

Go in the light and peace of Christ.

Amen. We go in the name of Christ.

Postlude / Postludio | *Pues si vivimos*

Live-streaming Disclaimer:

The Collects, Psalms and Canticles are from the Book of Common Prayer, 1979. Service material from riteplanning.com. Copyright © 2024 Church Publishing Inc. All rights reserved. Copyright material from "A New Zealand Prayer Book" is used with permission. Scripture readings are from the New Revised Standard Version, Updated Edition Copyright © 2021 National Council of Churches of Christ in the United States of America. Used by permission. All rights reserved worldwide. The Rev. Joseph Yoo+, "Planning for Rites and Rituals", Logos Bible Software, Sermons That Work, a ministry of the Episcopal Church and This Sunday at Trinity are sources for commentary and sermon.

DO YOU WANT TO FAST THIS LENT? • *In the words of Francis, 266th Bishop of Rome.*

Fast from hurting words and say kind words. Fast from sadness and be filled with gratitude. Fast from anger and be filled with patience. Fast from pessimism and be filled with hope. Fast from worries and have trust in God. Fast from complaints; contemplate simplicity. Fast from pressure and be prayerful. Fast from bitterness; fill your hearts with joy. Fast from selfishness and be compassionate. Fast from grudges and be reconciled. Fast from words; be silent and listen.

I.

"Lent is a time of grace to the extent that we listen to Jesus. He speaks to us in the Word of God and through our brothers and sisters, especially in the faces and stories of those who are in need. In God, no act of love, no matter how small, and no generous effort will be lost."

II.

"God loves us first, freely, taking the first step towards us without us deserving it; and so we cannot celebrate God's love without in our turn taking the first step towards reconciliation with those who have hurt us. True love is never satisfied: love goes beyond, one cannot do without."

III.

"Those who carry burdens need a caress for the past. So many times we hear, "But I would need to heal my past...I need a caress for that past that weighs so heavily on me..." They need forgiveness. And those who believe in Jesus have just that to give to others: the power of forgiveness, which frees the soul from all debt. Brothers, sisters, do not forget: God forgets everything. How so? Yes, God forgets all our sins. That God forgets. That's why God has no memory. God forgives everything because God forgets our sins. We only have to draw near to the Lord and God forgives us everything. Jesus is waiting for us to forgive us, to restore us. And how often? Once? Twice? No. Always. "But God, I do the same things always..." And God will always do the same thing! Forgiving you, embracing you. Please, let us not distrust this. This is the way to love the Lord. Those who carry burdens and need a caress for the past need forgiveness, and Jesus does that. And that's what Jesus gives: to free the soul from all debt."

Platinum
Transparency
2025

Candid.

WAYS TO GIVE

Guidestar, the premiere donor/organization vetting & clearing site in the US recognizes St. Mary's as a trusted giving partner having earned a Candid 2025 Platinum Star of Transparency.

IN PERSON Please put your gift in an offering envelope and place it in the Offering Basket; **SECURE MAIL** Check or Bill Pay to POB 90811, San Diego, CA 92169; **SECURE ONLINE Debit or Credit Card** giving: From ChurchOnline Click [Donate](#);

We've added Apple Pay and Google Pay

for contributors to make quick and secure donations from their mobile wallets.
with no additional transaction fees..

Website at marymagdaleneanglican.net; Venmo to @Mark-Lieske; Zelle to mark@marymagdaleneanglican.net

ST. MARY MAGDALENE CHURCH | ANGLICAN • EPISCOPALIAN • LUTHERPALIAN

Primo Tapia, Playas de Rosarito • Diocese of Occidente • Anglican Church of Mexico

WORSHIP GATHERING 10am Sundays

Live-Streaming at <https://live.marymagdaleneanglican.net/>

In-Person at Primo Tapia • Km 47, Free Road to Ensenada-Tijuana

Westside of the road • Next to Oxxo • Look for our signs & flags

the Right Revd Ricardo Joel Gomez Osnaya, Bishop

the Revd Mark S. Lieske, Pastor & Rector • Mr. Chris Whitehead, Churchwarden

Mr. Timothy G. Ruff Welch, Minister of Music

the Revd John Davis, Assisting Pastor • the Revd Dr. Stephen Wayles, Assisting Pastor

Planted in 2017 with the Anglican Church in Mexico, St. Mary's is a 501(c)3 U.S. nonprofit corporation EIN# 82-4291829.

St Mary Magdalene Church • PO Box 90811 • San Diego, CA 92169-2811

mark@marymagdaleneanglican.net

WWW: <https://marymagdaleneanglican.net> • FB: @marymagdaleneanglicanrosarito

YouTube Channel at <https://www.youtube.com/channel/UCcZLJAp2aOIY3k4Ib9wWNng>